

Readings

Sir 3:17 ¶ Τέκνον, ἐν πραΰτητι τὰ ἔργα σου διέξαγε,
καὶ ὑπὸ ἀνθρώπου δεκτοῦ ἀγαπηθήσῃ.

Sir 3:18 ὅσῳ μέγας εἶ, τοσούτῳ ταπεινὸν σεαυτὸν,
καὶ ἔναντι κυρίου εὐρήσεις χάριν·

Sir 3:20 ὅτι μεγάλη ἡ δυναστεία τοῦ κυρίου
καὶ ὑπὸ τῶν ταπεινῶν δοξάζεται.

Sir 3:28 ἐπαγωγῇ ὑπερηφάνου οὐκ ἔστιν ἴασις·
φυτὸν γὰρ πονηρίας ἐρίζωκεν ἐν αὐτῷ.

Sir 3:29 καρδία συνετοῦ διανοηθήσεται παραβολὴν,
καὶ οὐς ἀκροατοῦ ἐπιθυμία σοφοῦ.

Heb 12:18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ καὶ γνόφῳ καὶ ζόφῳ καὶ θυέλλῃ

Heb 12:19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ καὶ φωνῇ ῥημάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον,

Heb 12:22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιών ὄρει καὶ πόλει θεοῦ ζῶντος, Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ, καὶ μυριάσιν ἀγγέλων, πανηγύρει

Heb 12:23 καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς καὶ κριτῇ θεῷ πάντων καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων

Heb 12:24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτη Ἰησοῦ καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ κρεῖττον λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ.

Luke 14:1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων [τῶν] Φαρισαίων σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.

Luke 14:7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολὴν, ἐπέχων πῶς τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς·

Luke 14:8 ὅταν κληθῆς ὑπὸ τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῆς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μήποτε ἐντιμότερός σου ἢ κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ,

Luke 14:9 καὶ ἐλθὼν ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας ἐρεῖ σοι· δὸς τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν.

Luke 14:10 ἀλλ' ὅταν κληθῆς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε ἐρεῖ σοι· φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον· τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων σοι.

Luke 14:11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

Luke 14:12 Ἔλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκὸτι αὐτόν· ὅταν ποιῆς ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου μηδὲ γείτονας πλουσίους, μήποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλέσωσίν σε καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι.

Luke 14:13 ἀλλ' ὅταν δοχὴν ποιῆς, κάλει πτωχοὺς, ἀναπίρους, χωλοὺς, τυφλοὺς·

Luke 14:14 καὶ μακάριος ἔσῃ, ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι, ἀνταποδοθήσεται γὰρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.

Comments

- 今日は年間22主日でエルサレムに向かう旅の途中で、イエスが弟子たちに神の国に招かれる人の条件を教えている。それは小さな者たちとの連帯である。これはルカ福音書の際立つ特徴であるが、それが今日の典礼によく見て取れる。第一朗読シラ書は旧約続編に入っている第二聖典である。著者と言われるベン・シラはエルサレムで活動してエジプトのアレキサンドリアで自分の学校を開いた律法学者とされている。ギリシア語訳しか見つからなかったのでヘブライ語聖典に入らなかったが、エジプトのシナゴグでヘブライ語原本の断片が発見され(ゲニザ写本1896年発見)、後に死海写本にも断片が見つかった(1960年代)。古代ラテン教父はキプリアヌスからアウグスティヌスまで、たびたびこの書を自分の著作にラテン語訳で引用したので“Ecclesiasticus”、つまり「教会」というラテン語タイトルを使っている。
- さて、今日のシラ書テキスト17-18節では、「子よ、何事をなすにも柔和(πραΰτητι)であれ。 そうすれば、施しをする人にもまして愛される。偉くなればなるほど、自らへりくだれ(ταπεινίου)。 そうすれば、主は喜んで受け入れてくださる」と述べている。この強調された「柔和」「へりくだる」に対立する「心のかたくな」という見過ごせない表現が、朗読テキストに欠落している26-27節に次のようにある。「心のかたくなな者(καρδία σκληρά)、晩年になって苦しむ。 危険を好む者は、それによって身を滅ぼす。心のかたくなな者は(καρδία σκληρά)、重荷を負って悩み苦しむ。 罪人は、罪に罪を重ねる。高慢な者が被る災難は、手の施しようがない。 彼の中には悪が深く根を下ろしている。」この「心がかたくな καρδία σκληρά」というギリシア語の表現¹は、自らの頭を主の前に垂れることをしないので「首が固い קָשָׁה-קַף カシェー-オーレフ²」イスラエルの民の偶像礼拝を糾弾するイスラエルの神を思い起こす。頑なな首と心の傲慢な王は低くされることをイザヤは次のように預言している。「その日には、誇る者は卑しめられ(ταπεινωθήσεται) 傲慢な(ὑψος)者は低くされ 主はただひとり、高く上げられる(イザ2:17)。」それでは、シラ書が糾弾した「高慢な者(28節)」は誰だろうか？シラ書が記されたのは紀元前二世紀である。イスラエルのあったパレスチナはギリシアからローマに覇権が移る時代だった。ペルシア帝国を撃退して東方に追いやり、インダス川までの広範な領土を掌握したアレキサンダー大王、その後継者の一人でパレスチナを統治したセレウコス朝シリアのエピファネス4世らはギリシア文化でユダヤ地方を徹底的にギリシア化する政策を取った。さらにイエス時代の直前から、圧倒的軍事力で地中海からヨーロッパを支配下に置いたローマ帝国が登場する。巨大権力が自らの文化と政治軍事組織を誇って周辺諸国を制圧する激しい権力勃興時代がシラ書の背景である。シラ書が「高慢な・頑な心・固い首」だと言及する者たちの支配下に生きざるを得ないユダヤ人たちへの励ましが感じ取れる。
- 福音朗読では、この歴史的背景を前提にイエスが宴会のたとえを使いながら神の国を説明している。この中で何度も「呼ぶ καλεω³」ということばを繰り返して、「婚宴γάμος」に人々が呼び集められている様子を表現している。この婚宴は不可解な指示が出ていて、上席ではなく、むしろ末席に座るようにと命じられ、自分を小さくすることを求めている。特に11節は、ルカ特有の表現を使って「すべて自分を高くする者たちはへりくだらされ、自らをへりくだる者は高くされる(直訳)。」ルカ1:46-55のマリアの讃歌を思い起こさせながら、傲慢な者と低められた者の逆転を述べている。それは「神によって」をもたらされる関係の逆転を示している。さらに、友人、親類、金持ちではなく、「お返しができない ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναι σοι」人たちを宴会に呼ぶように命じている点も印象的だ。金や権力の要求とお返しは身分の上下関係を前提にした社会である。「お返

¹ 本稿では立ち入らないが、七十人訳聖書で使われるσκληροκαρδίαのヘブライ語マソラ箇所は申10:16, エレ4:4で、עֲרֵלֶת לְבַבְּכֶם オルラット レバブヘム 「(あなたがたの)心の包皮」。「"霊"によって心に施された割礼こそ割礼なのです」というパウロの心の割礼を導く(エレ4:4, 31:31, ロマ2:28, 29)。

² 出32:9, 33:3, 5, 34:9; 申9:6, 9:13; 箴29:1; 歴下 30:8.

³ cf. ἐκκλησια 「呼ばれた」「教会」、Ecclesiasticus (L.)

し」と「賄賂」に明け暮れる権力と繁栄だけを追求する圧倒的軍事力を持つローマからの異民族支配者に、神の国は静かにシラ書のように異議を申し立てている。さらに軍事的対立抵抗ではなく、イエスの挑戦はとあるファリサイ派の家から始まっている。この小さい火花は380年にローマ帝国を国教にしてしまう爆発力が秘められていた。